LE RENOVATEUR

NUMÉRO 332

Hebdomadaire D'informations Générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mardi 25 avril 2005

10.000 kip 0.75 euro



Nam Theun 2 : future source d'énergie de la région



Dok Khoune, la fleur chance



Visite de Raul Castro

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org





WESTERN UNION

Uniting People with Possibilities.

Fast…

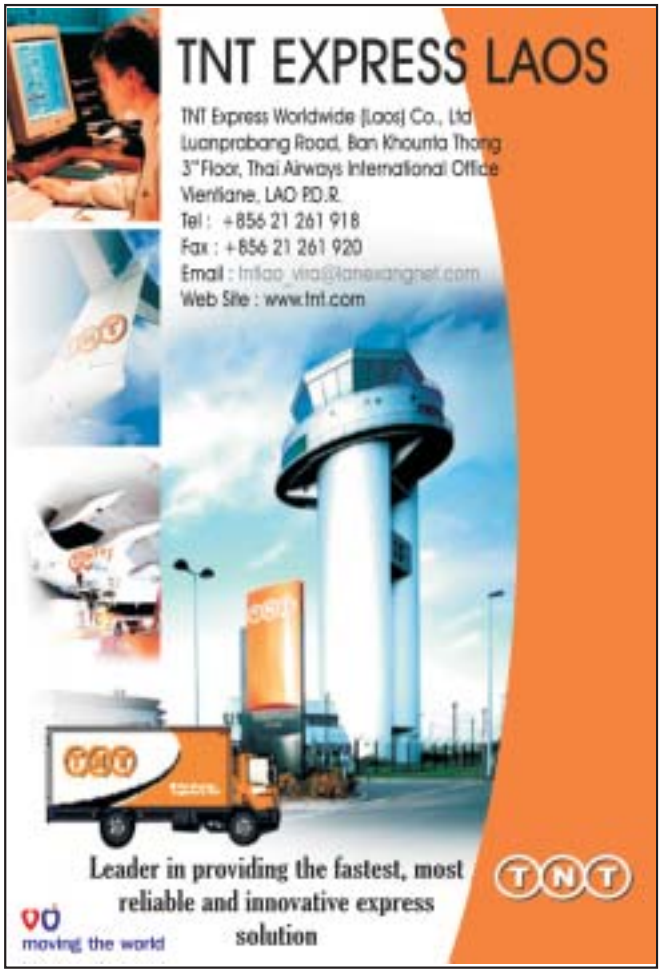
Reliable…

and Convenient…

- **Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.**
- Money Transfer made easy at the Lao development Bank.
  Vientiane Head Office and branches.

For more information, please contact
Lao development Bank
HEAD OFFICE AND BRANCHES
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS,E-mail: ldbvtels@laotel.com

LAO DEVELOPMENT BANK



LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire
d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao
en langues étrangères
(Ministère de l'Information
et de la Culture)

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana
Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Palamy Saymongkhoune
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak

Correcteur :
André Piozet

Maquettiste et publicité :
Philavone Khamsavèng

Edition Internet :
Palamy Saymongkhoune

Design: BlueGrass

Rue Pangkham, BP 8706 Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72
Fax (00-856) (21) 21 78 73
lerenova@lerenovateur.org
www.lerenovateur.org

Les vœux du Président



M. Khamtay Siphandone

Le Président de la République Démocratique Populaire lao, M. Khamtay Siphandone, a adressé ses vœux pour le nouvel An lao à toute la nation.

" En ce début de l'année du Coq, je voudrais adresser mes meilleurs vœux au peuple lao tout entier.

L'année dernière, le Laos a fait face à diverses difficultés mais grâce à la direction du Parti, le pays a maintenu sa stabilité politique et l'ordre social. Notre pays connaît un développement économique sans précédent contribuant à l'amélioration des conditions de vie de la population. Les relations et la coopération avec nos partenaires étrangers se sont renforcées davantage."

Le président lao souhaite que cette année du Coq soit une année décisive dans l'exécution des objectifs qui ont été fixés lors du 7è congrès pour le développement socio-économique du pays.

Il a rappelé en conclusion, l'importance de cette nouvelle année, qui verra la commémoration de grandes dates de l'histoire du pays comme le 30è anniversaire de la fondation de la République démocratique populaire lao et le 8è congrès du PPRL.



A l'occasion de l' année du Coq, 2548e de l'ère bouddhique,

LE RENOVATEUR souhaite à ses fidèles lecteurs, annonceurs et tous les amis qui lui ont toujours prodigué soutien et conseils, bonheur, santé, réussite et prospérité.

SUVANNAVHAT BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

Raul Castro en visite au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le Ministre cubain des forces armées révolutionnaires, le général d'armée Raul Castro Ruz (frère du président Fidel Castro) est arrivé le vendredi 22 avril en République Démocratique Populaire Lao, pour effectuer une visite officielle d'amitié de deux jours.

Le général d'armée Raul Castro Ruz, également 2è secrétaire du Comité exécutif du comité central du Parti Communiste cubain, premier vice-président du Conseil d'Etat et du Conseil des ministres effectue cette visite en réponse à l'invitation de M. Choummaly Sayasone, membre et permanent du Bureau politique du comité central du PPRL et vice-président de la R D P Lao.

Cette visite vise à resserrer davantage les relations entre les deux pays amis. Au cours de sa visite en RDP lao, le général Raul Castro Ruz a rencontré de nombreuses hautes personnalités lao, notamment le président de la République et le Premier ministre. Il a également visité des centres historiques et culturels à Vientiane et en province.

Cuba est un ami de longue date du Laos et a toujours accordé son soutien à la RDP Lao. A l'issue de cette visite, le Laos et Cuba ont augmenté leur coopération dans plusieurs domaines, notamment l'éducation, la santé, le sport, la culture, l'agriculture, l'industrie et les médias.

La République de Cuba et la RDP Lao ont établi leurs relations diplomatiques en 1974. Les relations entre ces deux pays ont connu une période moins favorable en particulier dans le domaine économique, dû à la chute de l'Union soviétique. Celles-ci se sont améliorées après la visite de M. Khamtay Siphandone à Cuba en 1997.



Le général d'armée Raul Castro Ruz passe en revue la garde accompagné de M. Choummaly Sayasone.

Sommet Afrique Asie

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Le président de la commission de l'Union Africaine (UA), M. Alpha Oumar Konaré a appelé au renforcement du partenariat Afrique Asie, au multilatéralisme dans les affaires mondiales et au partage de l'expérience chinoise dans le développement économique. M. Konaré a lancé cet appel lors du sommet Asie-Afrique qui s'est tenu les 22 et 23 avril dernier à Jakarta, capitale indonésienne et auquel a participé une délégation de la République Démocratique Populaire lao, conduite par le premier ministre Bounnhang Vorachith.

"L'Afrique est sur la voie d'un changement important et des pays asiatiques sont intéressés par le renforcement de la coopération avec le continent", a affirmé le président de l'UA.

"Pour les Africains, c'est un moyen d'apprendre auprès d'un modèle réussi de développement, et pour l'Asie, c'est significatif d'avoir des relations politiques et économiques importantes avec l'un des plus grands marchés de demain", a-t-il ajouté. M. Konaré a souligné l'importance d'une approche multilatérale dans les relations internationales. Il a proposé une coopération entre l'Asie et l'Afrique pour assurer le multilatéralisme dans les affaires mondiales.

Quant à la coopération entre l'Afrique et la Chine, il a souligné la Chine, comme étant l'un des pays capables de mieux comprendre la situation que traverse l'Afrique. IL a invité les pays africains à partager l'expérience chinoise de développement.

Quelque 55 chefs d'Etat ou de gouvernement ont participé à cette conférence. Ils ont cherché à instaurer un nouveau partenariat stratégique entre les deux continents. Les désastres naturels, le terrorisme et les problèmes de l'environnement ont également été au cœur des débats.

Couvrant presque la moitié de la planète au point de vue du territoire, l'Asie et l'Afrique comptent 4,6 milliards d'habitants, soit 73% de la population mondiale. Le total du produit intérieur brut des deux continents est d'environ 9300 milliards de dollars.

Café des Arts
RESTAURANT BAR
CUISINE ITALIENNE, PÂTES "MAISON", PIZZA ET BEAUCOUP PLUS. COCKTAILS FABULEUX, VINS FINS, SINGLE MALT SCOTCHS ET ET ET...
RAFRAÎCHISSEZ-VOUS! NOTRE AIR CONDITIONÉ ROULE À PLEINE VITESSE POUR VOUS.
RUE HENG BOUNE - TEL.: 212 260
PRES DU PALAIS NATIONAL DE LA CULTURE

Laos, Vietnam, Thaïlande : inspection frontalière

JEAN-FRANÇOIS BENZA

L'expertise la plus importante jamais réalisée des postes frontaliers terrestres du Vietnam Laos Thaïlande, s'est déroulée du 16 au 23 avril, a annoncé l'Office National du tourisme.

Vingt-six membres de la mission, en partenariat avec les agences de tourisme de Thaïlande et du Laos, ont effectué, en voiture, une inspection des infrastructures frontalières vietnamienne de Hanoi Dông Hà, lao de Bao-Savanakhet et thaïlandaises de Muc Da Ha, Nakhon Phanom, Khon Kaen,Udon Thani et Nong Khai . Les formalités d'entrée et de sortie ainsi que les infrastructures techniques et l'attitude des services douaniers ont fait l'objet d'une enquête aux postes-frontières entre le Vietnam le Laos et la Thaïlande. Les sites touristiques ont été inspectés ainsi que la qualité des routes, les services gastronomiques, hôteliers et sanitaires. Ce travail permettra de définir les critères touristiques convenables à chaque catégorie de visiteurs et d'évaluer la possibilité de relier les sites à l'intérieur d'un pays et entre les pays de la région.

L'expertise a pour but de faciliter le travail des cadres du secteur touristique dans la gestion des besoins pratiques pour coordonner les activités touristiques. S'y ajoute la discussion des mesures d'intensification du tourisme routier entre les trois pays, notamment pour attirer les voyageurs de la région nord-est de la Thaïlande à venir au Vietnam en passant par le Laos.

Un couple de trafiquants de drogue condamnés à mort

Le tribunal populaire de la capitale de Vientiane a dans son verdict rendu public le 7 avril dernier, condamné à la peine capitale un couple de trafiquants de drogue conformément à l'article 135 du code pénal. Les condamnés sont originaires du district de Houaysay, dans la province de Bokèo.

Le couple a été arrêté en flagrant délit par la police antidrogue de la capitale en possession de plus 18 000 doses d'amphétamine, pour une valeur marchande estimée à plus de 180 millions de kip, et d'une barre d'héroïne, d'une valeur de 120 000 bahts.

Un espace de savoir et de technologie accessible à tous



Taux de fréquentation maximun pour le CNF

SÉNGCHANH SOUTHYAD

Depuis son ouverture le Campus Numérique Francophone (CNF) obtient un large succès auprès de la jeunesse estudiantine lao, des enseignants et des personnes désireuses de s'initier ou bénéficier de ses services, notamment son accès à l'information scientifique et technique.

Répartis dans l'ensemble de la communauté francophone mondiale, les CNF sont des espaces de formation et de partage de l'information.

Le Campus de Vientiane, situé au rez-de-chaussée de l'Institut Francophone de Médecine Tropicale, offre à ses adhérents de nombreux services, il organise régulièrement des formations et facilite la mise en place d'enseignement à distance.

Distribution des lieux

Une salle de formation munie de 15 postes multimédias accueille les étudiants désireux de suivre des cursus complets en ligne (avec diplomation ou co-diplomation des universités partenaires) ou des modules de cours, en auto-formation, complémentaire des enseignements traditionnels.

Le centre de ressources : c'est un atelier de production destiné à concevoir, réaliser des contenus scientifiques en français. Les enseignants y trouvent les moyens technologiques et humains pour produire des contenus informationnels et pédagogiques.

Un centre d'accès à l'information et un espace en libre service : neuf poste en réseau sont réservés à l'interrogation des bases de données et à " l'Infothèque " ainsi qu'à l'accès libre d'internet.

Le menu du CNL

♦ le CNF propose des ateliers de formation de formateurs (*Formations Transfer*) de 5 à 8 jours, animé par un réseau de formateurs francophones et par les spécialistes de l'AUF, en partenariat avec des établissements locaux.

♦ formations permanentes où sont enseignées l'appropriation et la maîtrise des outils informatiques : Conception de base de données, SGBD. Administration de réseau sous Linux. HTML, JavaScript, PHP, MySQL, Spip. Programmation etc… Des formations à la carte peuvent être également proposées selon les besoins.

♦ formations ouvertes et à distances : l'AUF lance régulièrement des appels à candidatures pour des allocations d'études à distance, permettant de s'inscrire à des formations en lignes diplômantes et met à la disposition des étudiants sélectionnés ses infrastructures techniques.

♦ cours en auto formation : des cd roms d'auto formation sont à disposition et à consulter sur place avec un choix de thème illimité, bureautique, sciences médicales, sciences de l'ingénieur, sciences de l'information, sciences sociales et humaines etc…

Le Campus Numérique c'est aussi l'accès (via Internet) à **27000 titres** de périodiques du monde entier en sciences et technologie, plus de **41000 rapports** scientifiques provenant d'organismes de recherche publics et privés, **49000 comptes rendus** de congrès français et internationaux, plus de **69000 thèses** françaises, toutes les thèses de sciences soutenues depuis 1980 en France.

L'abonnement au CNF pour la consultation des ouvrages, des cd-rom, l'accès à internet et aux bases de données est 10.000 Kip/an pour les étudiants et enseignant de l'Université nationale du Laos et les chercheurs. Pour les particuliers il est de 20.000 Kip/mois.

Pour toutes autres informations : Tél. 26 23 20. Courriel cnf@la.refer.org

L'AFD partenaire du développement du Laos

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le gouvernement lao a remis un certificat de Félicitations à l'Agence Française de Développement (AFD) pour sa contribution au fonds au développement des infrastructures socio-économiques à la République Démocratique Populaire Lao.

La cérémonie de remise s'est déroulée en présence M. Maurice Portiche, Ambassadeur de France prés la RDP lao.

Le certificat a été remis par M. Bounchanh Sinthavong, maire-adjoint de Vientiane à M. Etienne Woitellier, Directeur de l'AFD.

L'AFD a accordé à l'Etat lao un don de six millions d'euro. Ce concours a été rétrocédé à NPNL (Nam Papa National Lao) sous forme de prêt et de subvention. Les fonds du prêt ont été affectés à la réalisation d'une extension du réseau de distribution d'eau potable dans la capitale de Vientiane. La subvention a financé une partie de l'étude de son schéma directeur d'alimentation en eau potable, ainsi que des actions d'appui aux services opérationnels de NPLN : création d'un système informatisé de cartographie du réseau et formation à son utilisation ; opération pilote de recherche et de réparation des fuites dans un des secteurs de la ville. Les reliquats du prêt sont actuellement employés au prolongement de cette opération dans d'autres secteurs et au renouvellement des compteurs d'abonné. Au 31 décembre 2004, le travail était décaissé à 89%.



M. Woitellier reçoit des mains de M.Bounchanh Sinthavong le certificat de Félicitations.

L'AFD participe également à la création d'un centre de formation aux Métiers de l'eau. La faisabilité a été étudiée par l'office international de l'eau sur financement du fonds d'études et de préparation de projet. Le coût d'investissement de ce projet est de 2,93 millions d'euros hors taxes, le concours de l'AFD s'élève à 2, 7 millions d'euros hors taxes et celui de la partie lao à 220 000 d'euros.

M. Bounchanh Sinthavong, a rendu hommage à cette institution française pour son implication dans le développement du Laos :

''Au nom du gouvernement, je voudrais féliciter et remercier l'AFD pour excellence de leur intervention en RDP Lao durant ces quinze dernières années. L'accomplissement de leurs activités emprunt non seulement d'un grand internationalisme mais également d'une coopération sincère, c'est traduit par la concrétisation de plusieurs projets dans différents secteurs. L'AFD n'a pas non plus ménagé ses efforts pour appuyer de nombreux projets qui s'inscrivent dans le cadre de la coopération Franco-Lao dans l'avenir. ''

Riz irrigué: maigre récolte cette année

SOMPHAVANH SIRAMATH

Les semis de riz plantés en décembre 2004 sont maintenant arrivés à maturité et les riziculteurs ont pratiquement terminé leurs récoltes mais les résultats sont maigres par rapport à l'année dernière à cause de la sécheresse qui a sévi cette année.

Plus de 600 000 familles vivent de la riziculture, elles cultivent en région montagneuse et dans la plaine. Selon le département de l'Agriculture et des Forêts de la capitale cette année la surface totale de culture de riz irrigué atteindra 90 000 hectares, ce qui représente une augmentation de 13 100 hectares par rapport à l'année passée. L'année précédente, les agriculteurs ont récolté 341.000 tonnes de riz irrigué sur l'ensemble du pays, ce qui représente une surface totale de 76 900 hectares.

Si la surface totale de récolte est plus importante cette année, la production de riz sera moins importante. Cela est dû au manque de pluie.

Par exemple, M. Thuang, agriculteur de Ban Xiengda, dans l'arrondissement de Saysettetha à Vientiane, a vu sa récolte chuter. Cette année, sa production est de 6 tonnes de paddy, soit, 1,5 de moins que l'année précédente.

Les marchands des “ deux saisons ”

KHAMPHOUT XAYASOMROTH

Depuis que le gouvernement a adopté le système commercial libre, les activités relatives à ce secteur se sont largement développées. Les principales bénéficiaires de ce système sont les petits commerçants ambulants qui improvisent leur lieu de travail comme ils l’entendent. Cette corporation se compose entre autres de maraîchers, de traiteurs, de quincailliers, de fleuristes, poussant des charrettes à bras et s’installant dans des lieux d’affluence notamment les gares routières, les arrêts de bus, les sites touristiques ainsi que dans tous les marchés de la Capitale. A cette coopération, viennent s’ajouter les marchands mobiles, comme les triporteurs et les vendeurs à pied qui munis d’un plateau garni d’une multitude d’articles, proposent leurs produits aux piétons ou aux passagers de bus.

Madame Boualoy, originaire de Ban keune, district de Thoulakhom, province de Vientiane fait partie de cette dernière catégorie. Cette jeune femme âgée d’une vingtaine d’années, chemine avec courage sur les routes pour vendre des mangues vertes.

“ *En ce moment c’est la saison des mangues vertes, je la pèle, la coupe en lamelle et la présente joliment dans un emballage de cellophane accompagnée d’un assaisonnement. Les lao aiment les marchandises attrayantes, parfois je vends toute ma marchandise dans la journée* ” nous dit-elle.

Ce système de vente était auparavant centralisé dans les lieus publics de la capitale : gares routières, marchés et autres pôles touristiques, actuellement la tendance est à la délocalisation.



La marchande de coco, une représentante type des ces commerçants ambulants.

Elle achète ses fruits environs 5000 kip le kilo. Une fois transformée et emballée, elle revendra l’unité 3000 kip. Cette micro-activité est maintenant pratiquée par bon nombre de personnes. Le métier demandant peu d’investissement. Boualoy doit se mesurer à une concurrence en augmentation constante. Si globalement, le phénomène est né de la débrouillardise des populations les plus modestes, il est devenu au fil des ans une affaire de spécialistes.

“ *Mon itinéraire favori, est la route de Paksane, maintenant je suis bien connue des chauffeurs de bus, entre marchands on s’arrange pour ne pas vendre les mêmes produits dans un même lieu. Le plus important est d’écouler rapidement ma marchandise pour ne pas avoir de perte* ”

Depuis trois années qu’elle pratique cette activité Boualoy a considérablement amélioré les conditions de vie de sa famille et prévoit l’année prochaine d’acheter un taxi pour son mari.

L’économie populaire est un ensemble, bien réel, de précarité et de dynamisme. Parallèlement à l’économie dite “moderne”, c’est une socio-économie qui s’affirme comme telle, assure la survie et, bien au-delà, répond à des besoins de base, donne du travail, révèle et met en oeuvre une grande diversité de ressources.

Olla

LA PREMIèRE
CHARCUTERIE FRANçAISE
AU LAOS
♦pâté de campagne
♦terrine de foie de canard
♦ pâté de foie de porc
♦jambon à l’os
♦jambon de paris
♦saucisson maison
♦filet de porc fumé au poivre…
LIVRAISON PLATS CHARCUTERIE
PRéPARéS POUR 40 OU 60 PERSONNES
Rue Dong Palane,en venant de l’av. Lane Xang à gauche avant le marché.
Ouvert de 9 h à 19h30 du lundi au samedi
Tel : (021) 26 34 46
020 5 663 786- 020 5 685 765
richard.claude@etllao.com

APPARTEMENTS A LOUER
Bienvenue au Mékong Hôtel

Studios et appartements entièrement aménagés avec climatisation,
télévision par satellite
Service femme de chambre
Sécurité 24 heures sur 24
Studio 1 personne
Studio 2 personnes 2 chambres
Studio 3 personnes 3 chambres
Renseignements :
tél. : (856-21) 21 61 19
Fax. (856-21) 21 28 22

EXOTISSIMO TRAVEL Laos

SPECIAL PI MAI A LUANG PRABANG
(11-17 Avril 2005)

KAMU ECO LODGE & SALA PRABANG
1 NUIT+5 NUITS =891 USD/pers (demie TWN)

KAMU ECO LODGE & RESIDENCE PHOUVAO
1 NUIT+5 NUITS =1181 USD/pers (demie TWN)

Le Package inclut le Billet d’Avion AR Vte-Lpq, L’Hôtel avec ABF, le Guide, la Voiture avec Chauffeur, les Excursions, la Cérémonie du Baci

EXOTISSIMO Vientiane Travel and Tour
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 25 23 82
E.mail : laosales@exotissimo.com

Des maisons pour les lao de la diaspora

Une société propose ses services aux lao qui veulent revenir vivre au pays natal.

SOMSANOUK MIXAY



M. Houei Ngeun Sihapanya (2ème à droite) et ses partenaires scellent leur mémorandum.

Quatre sociétés ont signé cette semaine, au restaurant Mékong, un mémorandum pour donner naissance à une entité nouvelle, Lao Net Tech Services Co. Ltd. (LNTS). Les quatre sociétés sont Net Tech Services (Laos), New Century CD Production Entertainment (Laos), Vienmaco Financial Consultancy (Malaysia) et OSTAM (France).

LNTS se propose de travailler dans quatre directions: l'immobilier, l'exploitation de sites touristiques, la production de CD et, enfin, la télévision cablée.

Dans le domaine de l'immobilier, les investisseurs partent de la constatation que de plus en plus de lao vivant à l'étranger, arrivés à un certain âge, aspirent à revenir au pays pour y passer leurs vieux jours. C'est pourquoi, un lotissement avec des maisons de style lao est créé à leur intention dans un quartier neuf, sur le périphérique reliant la route de Thadeua à la route nationale 13 sud, à cinq minutes du centre commercial Lao lTECC. Il porte le nom de "Village du lac des lotus ", car chaque maison aura un bassin où pousseront ces fleurs, bassin qui pourrait être transformé, le cas échéant, en piscine.



Des maisons de style lao attendent les acquéreurs.

Selon la loi lao, un étranger ne peut acquérir des biens meubles ou immeubles. Comment la société peut-elle contourner cette loi? M. Houei Ngeunh Sihapanya, directeur pour le planning et le marché de LNTS, un lao qui a vécu près de 20 ans en France, explique: *"Nous leur vendons le droit de jouissance du terrain et de la maison pendant 40 ans. Après cette période, ils peuvent soit rendre la propriété, soit la racheter pour une autre tranche de temps."* M. Sihapanya ajoute que les personnes de nationalité lao peuvent également acquérir une maison qui devient alors leur propriété définitive.

M. Sihapanya explique que les acquéreurs ont le choix entre trois modèles de maisons, la plus grande comporte une surface habitable de 350 m2 dans un terrain de 500 m2. Le premier lotissement sera composé d'une quarantaine de maisons. Quatre maisons seront terminées et livrées clés en main aux acquéreurs avant la fin de cette année. Les propriétaires ont droit à certains avantages dont une possibilité de crédit. *"Avec des traites de 500 euros par mois, la maison est payée au bout de quatre ans,"* souligne M. Sihapanya. Les propriétaires paient des charges annuelles qui couvrent une assurance maladie, frais d'évacuation vers un hôpital, sécurité etc.

Le deuxième volet des activités de LNTS est l'exploitation de sites touristiques autour de Vientiane. Pour cela, elle a acquis des droits sur plusieurs sites qui sont ou qui pourraient devenir des destinations touristiques pour les habitants de la capitale comme pour les visiteurs. L'un de ces sites se trouve à Vangvieng. Des maisons jumelles rustiques faites de matériaux locaux simples, terre, bois et bambous, seront construites sur les bords de la Nam Song, face aux fameuses falaises calcaires qui font la gloire de la région. Un autre site se trouve également dans la province de Vientiane, à Hinheup dans un endroit connu sous le nom de "Nam tok dokmay", la cascade des fleurs. Dans une propriété de 400 hectares, la société propose des séjours "Découverte de la nature" assortis de promenades en forêts, utilisations d'herbes traditionnelles, spa, massage, etc. Un troisième site se trouve entre Hinheup et Vangvieng, à Ban Houei Mo. Ce sera de l'écotourisme pur sur une île de la Nam Lik. Dans un petit paradis complètement isolé, les visiteurs pourront jouer les Robinson Crusoe et s'adonner aux plaisirs de la pêche.

Le troisième projet de LNTS concerne la production de CD de musique et de chansons lao, de documentaires sur le tourisme et la culture au Laos, en coopération avec le ministère de l'Information et de la culture. Ces productions, destinées aux lao de la diaspora, seront diffusées par satellite.

Enfin, dernier projet, mais non le moindre, de LNTS: la télévision cablée, cent pour cent lao, pour concurrencer les deux autres opérateurs. Le réseau couvre actuellement la capitale et six districts de la province de Vientiane (Kèo Oudom, Viengkham, KM 52, Phonehong, Vangvieng et Kasy) ainsi que Sayaboury et Paklay. Lao Net Tech Services Co. Ltd., qui a déja investi 400.000 dollars dans ce projet, souhaite étendre le réseau et fait appel a des investisseurs désireux d'y participer.

Dossier Nam Theun 2

L'AFD partie prenante dans le projet

Alors que PROPARCO (filiale pour le secteur privé de l'Agence Française de Développement - AFD) avait déjà accordé le 25 mars 2005 un prêt de 30 millions de dollars à la société Nam Theun Power Company (NTPC), l'AFD confirme son soutien au projet en accordant le 14 avril 2005 un deuxième prêt de 30 millions de dollars à NTPC ainsi qu'une subvention au Gouvernement lao d'un montant de 5 millions d'euros.

La contribution totale du groupe AFD (y compris PROPARCO) en faveur du Projet de barrage hydroélectrique de Nam Theun 2 se porte donc à plus de 66 millions de dollars.

Le projet de Nam Theun 2 consiste en la réalisation et l'exploitation d'un aménagement hydroélectrique, permettant de produire 5600 GWh / an, avec une puissance installée de 1070 MW. L'électricité est destinée pour 95 % à la Thaïlande, et pour 5 % au Laos.

L'aménagement comprendra la création d'une retenue de 450 km^2 sur le plateau de Nakaï, capturant les apports de la Nam Theun et les dérivant, via une usine hydroélectrique, vers la Xébang Faï, affluent du Mékong.

Ce Projet industriel permettra de renforcer l'intégration régionale, la Thaïlande devenant en partie dépendante du Laos pour ses approvisionnements en énergie, et le Laos tirant des ressources financières du projet. L'utilisation des eaux d'affluents du Mékong rendra également nécessaire la concertation régionale sur ce fleuve.

Le Projet contribuera au développement de l'économie laotienne. En effet, le pays bénéficiera d'impacts directs tels que les ressources financières tirées de la vente d'électricité et les emplois créés lors de la construction et de l'exploitation du barrage. Les recettes retirées du projet par le gouvernement lao sont représentées par les taxes et royalties versées par NTPC et par les dividendes perçus de sa participation dans NTPC. Les recettes ainsi générées sont estimées à 150 MUSD par an et représenteront de 5 à 10 % du budget annuel de l'Etat.

Les deux prêts accordés par le Groupe de l'AFD à la société-projet NTPC permettront de financer en partie la construction de l'aménagement hydroélectrique de Nam Theun 2.

La subvention accordée à la RDP Lao permettra le financement partiel de l'apport en capital du pays dans la société-projet NTPC. Ainsi le Gouvernement lao deviendra actionnaire de NTPC à hauteur de 25 % aux côtés d'EDF International (35 %), Electricity Generating Company, EGCO (25 %), et Italian Thai Development (15 %).

Ce financement de la part publique lao de NTPC se fera aux côtés de la Banque mondiale, de la Banque Asiatique de Développement et de la Banque Européenne d'Investissement. La subvention aidera le Gouvernement lao à s'impliquer dans les décisions de gestion du projet et à respecter ses engagements en matière environnementale et sociale.

La principale mesure compensatoire environnementale est le financement de la mise en place d'une aire protégée sur le bassin versant amont de la Nam Theun. D'une surface d'un peu plus de 4 000 km², c'est une zone de biodiversité parmi les plus riches de la sous-région.

Les autres mesures d'accompagnement du projet consistent en l'amélioration des conditions de vie des populations déplacées du plateau (environ 6 000 personnes), avec des objectifs de revenus annuels par famille, et la compensation des pertes que pourraient subir les populations à l'aval du projet (Xébang Faï) du fait de la perturbation engendrée par les rejets de la centrale dans la rivière Xébang Faï.

Les impacts environnementaux et sociaux du projet, bien que modérés pour un ouvrage de cette taille, justifieront un suivi rapproché par les Autorités lao et les bailleurs de fonds tout au long de la construction et dans les premières années d'exploitation.

Le groupe AFD a souhaité être partie prenante de ce projet de barrage hydroélectrique de Nam Theun 2 qu'elle considère emblématique quant à sa taille, la prise en compte exemplaire des impacts environnementaux et sociaux et ses objectifs de lutte contre la pauvreté en RDP Lao.

Remerciements du Gouvernement lao

Le Gouvernement lao tient à remercier le Gouvernement français pour avoir, depuis le début, soutenu le Projet de barrage hydroélectrique de Nam Theun 2. Le soutien de la France s'est concrétisé en partie, par la décision du financement du projet, le 12 avril 2005, par le Groupe de l'AFD à hauteur de 66 millions de dollars (60 millions de dollars de prêt à la NTPC et 6 millions de dollars de subvention).

Le Projet de barrage hydroélectrique de Nam Theun 2 se concrétise grâce à la forte implication de la Société EDF Internationale (filiale de d'Electricité de France) dans d'une part, le capital de la société Nam Theun Power Company (NTPC) à hauteur de 35 %, et d'autre part, son rôle pilote dans la conception et la coordination du Projet.

Le Ministre de l'Industrie et de l'Artisanat, M. Oneneua Phommachanh, accompagné de M. Bernard Tribollet, directeur général de la Nam Theun Power Company (NTPC), et représentant d'EDF, a rencontré le 1er avril 2005, à Paris, M. Jean-Michel Severino, Directeur Général de l'AFD et Président de PROPARCO. Le Ministre, lors de cette visite, a insisté sur l'importance du soutien de la France au Projet ce qui contribuera à aider la RDP Lao à atteindre ses objectifs de lutte contre la pauvreté.

De son côté, le Directeur Général de l'AFD a insisté sur le caractère exemplaire de ce projet notamment du point de vue environnemental et social, ce qui obligera les Autorités lao, et les bailleurs de fonds, a être particulièrement vigilants sur le respect des engagements pris à cet effet.

Enfin, pour marquer l'intérêt des autorités françaises, dix jours après l'aval donné par la Banque Mondiale au Projet, M. Renauld Muselier, Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères, a visité le dimanche 10 avril le site du futur barrage.

Dans la mise en exécution du projet Nam Theun 2, le Gouvernement Lao s'est engagé à respecter les principes de partenariat avec la population locale, la consultation avec les habitants sur tout ce qui touche à la vie de la population et à respecter les droits des riverains, à gérer le projet d'une manière transparente afin de mener à bien sa stratégie de lutte contre la pauvreté et à préserver l'environnement.

Dossier Nam Theun 2

La France confirme ses engagements

La visite du secrétaire d'Etat français aux Affaires étrangères marque la fin des phases préliminaires du dossier du projet.

SENGCHANH SOUTHYAD



Renauld Muselier avec le ministre de l'Industrie et de l'artisanat Oneneua Phimmachanh et l'ambassadeur de France Maurice Portiche autour de la plaque de commémoration qu'il vient de sceller.

Juste avant son départ, le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, Renauld Muselier s'est exprimé sur sa visite au Laos,qu'il a effectuée du 9 au 11 avril lors d'une conférence de presse tenue à l'hôtel Settha Palace de Vientiane.

Le secrétaire d'Etat a d'abord exprimé sa satisfaction suite à la validation du projet Nam Theun 2 par la Banque Mondiale, qui selon lui, concrétise le travail de collaboration et témoigne de l'efficacité des relations entre le Laos et la France.

(…) *Ce dossier instruit depuis plus de 10 ans par le Laos et les entreprises françaises, largement soutenues par la volonté du Président Chirac, a été validé récemment par la Banque Mondiale. L'approbation de ce projet crucial pour le développement et l'avenir du Laos renforce notre collaboration.*

Le projet a un coût global estimé à 1,25 milliard de dollars et générera du travail pour plus de 6000 personnes.

Un développement durable, de l'énergie maîtrisée, un environnement protégé, l'amélioration de la qualité de vie des habitants, des écoles françaises pour les Français travaillant sur le site accessible au villageois ont été les aspects principaux mis en avant par le secrétaire d'Etat.

Il a également fait un rappel du rôle de la France dans l'aide au développement du Laos dans divers secteurs : le développement rural et urbain, la santé, l'éducation, la francophonie avec notamment, l'essor des classes bilingues. Il a aussi rappelé les investissements importants faits dans la revalorisation du patrimoine culturel lao où 8 millions de dollars ont été mis à disposition dans la rénovation de la ville de Luang Prabang dont les travaux s'achèveront en décembre 2005. Cette date coïncidera avec la date anniversaire de l'inscription de la ville au patrimoine de l'humanité. Le Vat Phu de Champassak fera également l'objet d'une restauration, elle débutera en 2006 avec un financement de 1,6 million de dollars. La France apportera sa contribution en collaboration avec la Thaïlande pour la réalisation de la ligne de Chemin de fer (Pont de l'amitié-Thanaleng). Dans cet accord trilatéral, l'AFD cofinancera l'étude de faisabilité de ce projet. En outre le projet de conférence des ministres des Affaires étrangères de la Francophonie prévue à Vientiane en 2007 sera soutenu par la France.

M. Renauld Muselier a fait part de sa rencontre avec le premier ministres et des ministres lao avec lesquels il s'est entretenu sur des questions concrètes et pratiques, notamment sur l'adoption et l'organisation régionale. Il a évoqué l'excellence des rapports économiques et des relations politiques entre les deux pays.

(…) *Je tiens à saluer les autorités lao pour leur travail de coordination, j'ai pris note de leur invitation faite au Président Jacques Chirac pour qu'il vienne poser la ''première pierre" du barrage, nous verrons d'après son calendrier si ce déplacement est possible, mais je sais que pour sa part, il le souhaite.*

Avant de répondre aux questions des journalistes, le secrétaire d'Etat a remercié le peuple et les autorités lao pour leur gentillesse et la qualité de leur accueil, à l'occasion du Pimay lao, il a présenté ses vœux à tous et souligné que cette année 2548 annonçait une avancée significative dans le développement du pays.

R. Muselier répond aux médias lao

***"Pathet Lao"* : Quand les travaux du barrage de Nam Theun 2 vont-ils réellement commencer ?**

R.M : Le NTPC et Electricité de France ont eu la prévenance de me faire poser une plaque sur le site du barrage symbolisant la dernière phase des préliminaires… En faite les travaux ont déjà commencé, les infrastructures routières créées sont opérationnelles et actuellement plus de 400 personnes travaillent sur place. Des tunnels sont creusés, les bases-vie sont en places, mais au-delà de cette question, il est important de savoir quand les travaux s'achèveront. Tous les experts avec lesquels je me suis entretenu ont été unanimes pour annoncer la date de 2009.

***"Vientiane May"* : Peut-on donner une estimation sur l'avancée des travaux réalisés jusqu'à présent ?**

R.M : Il m'est difficile de répondre à cette question, ce que je peux vous dire c'est que je ne m'attendais pas à mon arrivée au Laos à trouver ce projet à un stade aussi avancé. Ce qui est très impressionnant et atteste la qualité du dossier, c'est la détermination de nos deux pays qui n'ont pas hésité à prendre le risque d'entreprendre les travaux sans attendre la validation du projet. En termes de chiffres, 35 millions de dollars ont été engagés pour ses travaux préliminaires, ce qui représente 3 % du budget.

***"Passasone"* : Quel est votre sentiment sur la position du gouvernement et du peuple lao face au développement à travers le projet Nam Theun 2 ?**

R. M : Des projets concrets comme celui de Nam Theun 2 apportent une crédibilité majeure au développement de ce pays. Selon un rapport de la Banque Mondiale, le secteur économique lao a progressé de 20% en un an. Ce qui veut dire que ce pays avec des projets a la capacité d'apporter une meilleure qualité de vie à ses concitoyens.

***"LE RÉNOVATEUR"*: comment vont se traduire les intérêts de la France dans cette coopération ?**

R.M : Sur le plan politique, nos deux pays entretiennent des relations excellentes, le fait que le Président Chirac se soit impliqué personnellement dans cette affaire, montre la volonté d'inscrire dans la réalité, les discours qui ont été prononcés aux Nations-Unies, dans les perspectives du Millénaire du développement durable. C'est donc un message international et bilatéral marquant la volonté de bâtir l'avenir.

Je rappel également que EDF, dans le consortium détient 35% des parts et que dans 25 ans le Laos en détiendra la totalité.

Dossier Nam Theun 2

La confirmation du projet ouvre une nouvelle ère économique: projets et réalités

DR CHI DO PHAM[1]

Un élan positif pour l'économie

La bonne nouvelle de l'approbation définitive, le 4 avril dernier, par la Banque Mondiale du projet hydroélectrique Nam Theum II, suivi de l'appui confirmé de la BAD, annoncé par son président lors de sa première visite à Vientiane, garantissant emprunts et risques, montre bien la volonté délibérée de la communauté internationale de soutenir les efforts de développement du Laos. Cet événement auquel s'ajoute l'élan donné par le récent accord commercial bilatéral avec les Etats-Unis, semble ouvrir de nouvelles perspectives à l'économie nationale pour accélérer son développement socio économique et la préparer à une meilleure intégration régionale et globale, en particulier dans le contexte des deux rencontres qui se sont tenues au Laos : le sommet de l'ASEAN+3 en novembre dernier et la réunion qui vient de prendre fin des Ministres des finances de l'ASEAN.



Les populations du site du barrage n'attendent que d'être relogées.

Alors que les conditions extérieures et l'environnement diplomatique sont plus favorables que jamais, le défit cependant est à l'intérieur où le pays doit hâter les réformes économiques et structurelles en cours, pour tirer parti de ses efforts d'intégration. Ces défis ne sont pas mineurs au regard des réformes des deux décades passées dans le cadre de la Nouvelle Economie de Marche (NEM) où les réformes en cours ont subi des ralentissements et où de sérieuses difficultés ont été rencontrées dans la gestion des aides extérieures en augmentation. Cet article passe en revue à la fois la récente stabilisation et la période plus longue débutée en 1986 de la NEM avec des résultats mitigés.

Efforts récents de stabilisation

Le contrôle de l'inflation est la nouvelle la plus encourageante.

Le taux de l'inflation s'est ralenti à quelque 7 pour cent par an en février 2005, c'est-à-dire à peu près la moitié du taux enregistré l'année précédente. C'est d'autant plus remarquable que les pays voisins comme la Chine et le Viét Nam sont étranglés par le retour d'une inflation proche des deux chiffres.

Les facteurs qui ont le plus contribué à cet état de choses sont la politique monétaire stricte poursuivie par les autorités et la faible augmentation des prix dans l'alimentaire. Depuis 2003 La Banque Centrale a adopté une réforme du secteur bancaire par laquelle l'expansion monétaire est ralentie par un taux d'intérêt élevé pour absorber les excès de liquidités. Cette réforme s'est aussi accompagnée d'un léger contrôle du crédit par les banques d'affaires étatisées dans la ligne de leur réforme visant à octroyer des prêts de qualité de plus en plus garantis sur des bases commerciales.

Reflétant cette tendance favorable, le taux d'échange du Kip s'est légèrement renforcé face au dollar (à peu près 10400 Kip pour 1 dollar en Mars 2005, contre 11000 Kip au début 2003) et a été relativement stable face au Bath (268 Kip)

Toutes ces mesures semblent être les mesures macro-économiques déjà vues du début des années 1990 avec des efforts de stabilisation couronnés de succès. Il est maintenant de plus en plus évident que les nouveaux projets de commerce et d'investissement peuvent être beaucoup plus efficaces, et moins coûteux pour le budget et pour les efforts de stabilisation économique, cela à travers les améliorations des structures légales et réglementaires et à travers les mesures de libéralisation du commerce pour créer un environnement d'affaire conduisant à un secteur privé de développement et à un nouvel élan des investissements étrangers directs

Des investissements privés solides conduisant à une croissance forte.

La croissance du PIB en 2003-2004 apparaît également être plus forte que prévu, à 6.5 pour cent, au-delà de la prévision de 6.2 pour cent, à mettre sur le compte d'un taux de croissance meilleur que prévu de l'industrie et du secteurs des services ; on estime que la production de riz a atteint le niveau fixé des 2.6 millions de tonnes. En dépit de la faiblesse de l'investissement publique qui n'a atteint que 70 pour cent de ses objectifs en 2003-2004, il y a eu un regain des investissements privés, spécialement dans le BTP, du à l'augmentation des fonds envoyés par les Laotiens de l'étranger, et dans le FDI par une soudaine poussée des investissements étrangers. Le projet Na, Theum 2 devrait en effet encore attirer des investissements étrangers dans le bouillonnant couloir Khammoune-Savannakhèt-Champasack, en même temps que d'autres projets comme ceux d'extraction d'or et de cuivre par deux compagnies australiennes Lang Xang Minerals et Pan Australian, ceux de deux cimenteries, d'une entreprise de produits alimentaires pour approvisionner Nam Theum 2 et d'autres entreprises de la région et celui de prospection électrique de la Sepone

Perspectives de développement

Les autorités lao, depuis 1986, ont démarré avec succès une politique dans le cadre de la nouvelle économie de marché (NEM), marquée par différentes étapes avec des taux variables de croissance économique mais avec en moyenne un taux relativement haut et constant de 5-6 pour



Le chantier a démarré pour le barrage qui sera opérationnel en 2009.

cent :

- Période soumise aux conditions initiales d'une réforme 1986-89 ;
- Période de stabilisation réussie 1990-94 ;
- Période d'une politique financière relâchée et changements structurels lents (1995-97) suivie par la crise financière asiatique (1997-98) plongeant l'économie lao dans une période de déstabilisation financière, 1998-2000 ;
- Période de rétablissement partiel économique et financier 2001-2004

Le défi : Quelle est la place du Laos dans la région ?

En dépit de presque trente ans de sérieuses réformes économiques dans le cadre de la NEM, le Laos est encore à la traîne derrière les pays de la région en terme de revenus et de changements structuraux. Une simple comparaison avec les pays voisins montre que durant la période 1980-2003, le PIB per capita au Laos est parmi les plus bas de la région. Dans les années 80 le PIB lao per capita était de quelques 100 dollars US et en 2003 il était aux environs de 350 dollars. Depuis l'écart s'est encore creusé.

- Le secteur agricole constitue toujours la plus grande partie des revenus du Laos. Après presque deux décades de réformes, le Laos rencontre encore de sérieuses difficultés avec ses transformations structurelles ; le travail est toujours essentiellement concentré dans le secteur agricole ; et la capacité du secteur urbain et des activités non agricoles à absorber les travailleurs issus du secteur rural est limitée. La part du secteur agricole dans l'ensemble de la force de travail (plus de 80%) est encore trop élevée par rapport aux autres pays du Sud Est Asiatique, ce secteur occupe d'ailleurs plus de 50% du PIB au Laos.

Les nouvelles orientations du développement ?

Etant donné l'écart entre la RDPlao et les pays voisins, il semble que les objectifs du développement national à long terme devraient être d'obtenir très rapidement des taux de croissance élevés mais solides dans le cadre de la stabilité financière :

- Les objectifs de croissance devraient s'attacher à un taux annuel suffisamment élevé mais solide de 7 pour cent (comme déjà annoncé par les autorités lao pour l'année fiscale 2004-2005)

Les principales améliorations dans le domaine économique et social sont achevées et sont bien visibles

- La stratégie du développement régional doit viser à la fois le développement rural et l'industrialisation, par une politique de développement rural tendant à améliorer les revenus de l'agriculture et en même temps à préparer le secteur rural à une intégration globale.
- Développer le secteur minier en plus des secteurs traditionnels de l'hydroélectrique et du bois comme secteurs stratégiques.
- Promouvoir d'avantage les liens entre les secteurs clefs ;
- Accélérer les efforts pour développer le secteur privé notamment à travers le développement des PME.

Les leçons tirées des autres pays ont montré que le développement dépend de la réussite d'une politique d'industrialisation et de modernisation bien pensée. Pour le Laos la part relativement petite et le taux de croissance lent du secteur industriel n'est pas suffisant pour répondre au besoin d'emploi, pour absorber le nombre croissant de jeunes gens entrant chaque année sur le marché du travail. Ce taux n'est pas non plus suffisant pour assurer une croissance adéquate de l'économie nationale. Le taux relativement bas de la croissance industrielle, y compris le BTP, l'hydroélectrique et les industries de transformation, indique que le secteur industriel n'est pas développé au mieux. Par conséquent, une nouvelle orientation vers, à la fois les secteurs minier et hydraulique et vers une structure claire de soutien au développement du secteur agricole, semble être souhaitable.

Il n'est pas besoin de dire que le Laos à mis en œuvre différentes réformes dans le cadre de la NEM dans le domaine public, le budget, le secteur bancaire, les SOEs et le système juridique avec une politique générale d'ouverture, en effet, les principales améliorations dans le domaine économique et social sont achevées et sont bien visibles. Mais après deux décades de pratique, la NEM doit être suivie d'une autre stratégie de développement tenant compte d'une politique de seconde génération qui pourra aider à préparer le Laos pour son intégration dans l'économie régionale avec l'ASEAN ou dans l'économie globale (comme les efforts pour rejoindre l'OMC)

Ambassades à Vientiane

Australie, rue Nérhu, ban Phonsay, ☎ 413600
Belgique, 3è étage du VTC, 33 avenue Lane-Xang, ☎ 222712
Brunei Darussalam, rue Thongkang, ☎ 352294-5, fax 352291
Cambodge, Route de Thadeua, ban Bungkhagnong, ☎ 315251, 315252, 314952, 314303,314995, 30285
Chine, rue de Vatnak, ban Vatnak , ☎ 315105, 315101,315100, 315108,315107,315103
Corée (Rep. de) , ban Vatnak, ☎ 352034, 352033,352032,352031
Corée (RPD de), rue Vatnak, ban Vatnak, ☎ 315261,315260
Cuba : 123, rue Saphanethong Neua, ☎ 314902, 315207
Etats-Unis d'Amérique, rue Bartolonie, ban Sienggnune, ☎ 212582,212881
France, rue Sethathirat, ban Sisaket : ☎ 215253, 215257, 215258, 215259,218206,215255
Inde, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 412640, 413802,413801,413446,416851,415650
Indonésie, rue de Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 413910,413909,413900
Japon, rue de Sisangvone,ban Sisangvone, ☎ 414403, 414400, 414401,414402,
Malaisie, rue de That Luang, ban Phonesay, ☎ 414205, 414206
Mongolie, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 315220
Myanmar, rue de Thongkang, ban Thongkang, ☎ 314910, 314911, 313965, 313235,313235,313964
Philippines, 18, rue Sibounheuang, ban Sibounheuang, ☎ 315178,219318,219320,215826
Pologne, 263, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 312940
Russie, ban Thaphalanesay, ☎ 312218,312222, 312219
Singapour, rue Nongbone, ban Nasay, ☎ 412477, 416880
Suède, 01-36**,** route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 313772, 31 5018,315003 315017,350076
Thaïlande, rue de Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 214582,213734, 214585,214583,214581,217158, 217157
Union Européenne, Immeuble ;;;rue de Wattay, ☎
Vietnam, rue de That Luang, ban Phonesay, ☎ 413404, 413400, 413410, 413402, 413407, 414626, 413403, 413409, 41340141337.



ntiane



▶Taux de change

	Achat
1 dollar am.	= 10. 300,00 kip
1 euro	= 13. 361,00 kip
1 baht thaï.	= 266,80 kip
1 dollar austr.=	7.889,00 kip
1 dollar cana. =	8.226,00kip
1 yen japon.	= 98 kip

cours indicatifs sans valeur officielle
communiqués par la BCEL

Numéros utiles

Pompiers 190

Police 191

Ambulance 195

Hôpital Mahosot 21 4780

Hôpital Setthathirath 351111-4

Hôpital de l'Amitié 561312, 710002, 711185

Médecin amb. de France 215253-139

Electricité du Laos 199

Nam Pa Pa (eau) 412882

AGL En cas d'accident 22 22 22

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale et talk-show présentée par Souphavanh, Kongsèng et Pierre qui discutent de la variété de la musique francophone et anglophone
Tous les samedi à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredi à 14 h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français: les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations Lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 19h

"**Edition Spéciale"** : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

" Le bonheur"
Réalisation : Agnès Varda, 1964
Avec : Jean-Claude Drouot, Claire Drouot, Marie-Françoise Boyer, Sandrine Drouot, Olivier Drouot.
Sujet: Un menuisier aime sa femme, ses enfants et la nature. Un jour, il rencontre une autre femme, une postière, qui ajoute du bonheur à son bonheur. Toujours très amoureux de sa femme, il ne veut ni se priver, ni se cacher, ni mentir.
Jeudi 28 avril à 19h28.

Magazine
"Photos de famille"
Ce magazine met en lumière la vie, les particularités, les petites et grandes histoires d'un invité.
Mercredi 27 avril à 15h12

TV5 ASIE



▶Documentaire

"La délivrance de Tolstoï"
Illustré par de nombreux documents d'archives, le film s'appuie sur les lettres et carnets des protagonistes.

Réalisation : Frédéric Mitterrand, 2003
Commentaires : Simone Valère ; Jean Desailly ; Alice Mitterrand.
Mercredi 27 avril à 19h26

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 14h (Canada), 16h
Soirée : 19h (France 2, 13h direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

Ciné CCCL



" **Ce que savait Morgan** " (1974)

Réalisation Luc Béraut avec Rufus, Anouk Ferjac, André Falcon, Jean-Pierre Bisson

Sujet : La famille Morren engage Pemberton comme précepteur du jeune Morgan. Pemberton n'a pas d'argent et le non conformisme social de ses employeurs les condamne à être dans l'impossibilité de le payer. Or, il s'établit des rapports affectifs entre le maître et l'élève…

Mardi 26 et jeudi 28 avril à 19h45
Samedi 30 avril à 17h45

Ballet

Antagon AktionTheater de Francfort présente
TIME OUT,
Mélange fantastique de ballet, mime et musique.
Billets, 4$, 6$ et 10$, en vente au Novotel, à Sayo Laos, et au Palais de la Culture. La recette du spectacle est destinée à la Fondation pour venir en aide aux victimes du Sida au Laos.
Palais de la Culture,
28, 29 et 30 avril et 1er mai à 19h30

Musée National

Rappel de l'histoire du Laos et de sa révolution.
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h et de 13h à 16h
Rue Samsenthaï (face au Palais national de la culture)
Entrée: 5000 kip

Concert

"Sergent Carcia"
L'inventeur d'un nouveau style qu'il a nommé la *salsamuffin*. Avec son groupe les **Locos Del Barrio**, il convertit les salles à son nouveau son et restaure le sens de la fête. En 1ére partie, le groupe **Overdance**. Le 23 mai à 19h 30 au Palais national de la Culture

Exposition

RASI. Voici la premiére exposition de Rasi au Laos, et la premiére depuis la grande rétrospective que la Bibliothèque Nationale de France lui a consacré en 1997. **Rasi** a construit son oeuvre dans l'ombre, en 25 ans d'exploration continue des possibilités de la matière photographique.
Du 4 au 31 mai au CCCL

Monument

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong, c'est probablement le plus vieux temple de Vientiane.
Overt tous les jours de 8h à 11h30 et de 14h à 16h30.
Entrée: 5000 kip

Curiosité

Vat Xiengkhouane
Le "Bouddha parc" situé à une vingtaine de kilomètres du centre ville en direction du pont de l'amitié, réunit un ensemble de stastues hindouistes et bouddhistes réalisées dans les années 50.
Entrée: 5000 kip

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril

Certains de vos projets refusent de démarrer. C'est un signe qu'il faut être plus réaliste. Des idées farfelues ne vous réussissent pas.

Taureau 21 avril - 20 mai

Vous avez déjà fait quelques choix difficiles par le passé, et maintenant vous devez tenir bon. Ne faites pas marche arrière.

Gémeaux 21 mai - 21 juin

En faisant la paix, avec quelqu'un de proche, vous verrez que vous avez plus d'énergie pour faire de nouvelles rencontres.

Cancer 22juin-22juillet

Ce n'est pas le moment de vous morfondre chez vous. Sortez, car si vous vous coupez de la réalité, vous risquez de perdre le moral et de manquer d'énergie.

Lion 23 juillet-22 août

Vous verrez quelques sensations nostalgiques remonter à la surface cette semaine. Ne vous inquiétez pas. Cette nostalgie cédera, bientôt, la place à un sentiment d'optimisme.

Vierge 23 août-22 septembre

Votre vie amoureuse est sur le point de changer définitivement. Vous ferez de nouvelles rencontres, et tout sera possible.

Balance 23 septembre-22octobre

Si vous voulez garder votre motivation dans la vie, il vous faut des objectifs. Autrement, le quotidien deviendra trop pénible.

Scorpion 23octobre-22novembre

Il ne faut pas sous-estimer les difficultés de certaines tâches que vous avez à remplir. Cela risque d'être plus difficile que prévu.

Sagittaire 22novembre-20décembre

Laissez vous aller et faites-vous plaisir. C'est le moment de vous amuser. Soyez vous-même, cherchez le naturel, coûte que coûte. Une nouvelle rencontre se fera lors d'une sortie ou d'une soirée.

Capricorne 21décembre-19janvier

Vous avez besoin qu'on s'occupe de vous. Mais ce n'est pas une raison pour vous précipiter sur la première personne venue, simplement pour combler votre manque d'affection.

Verseau 20 janvier - 18 février

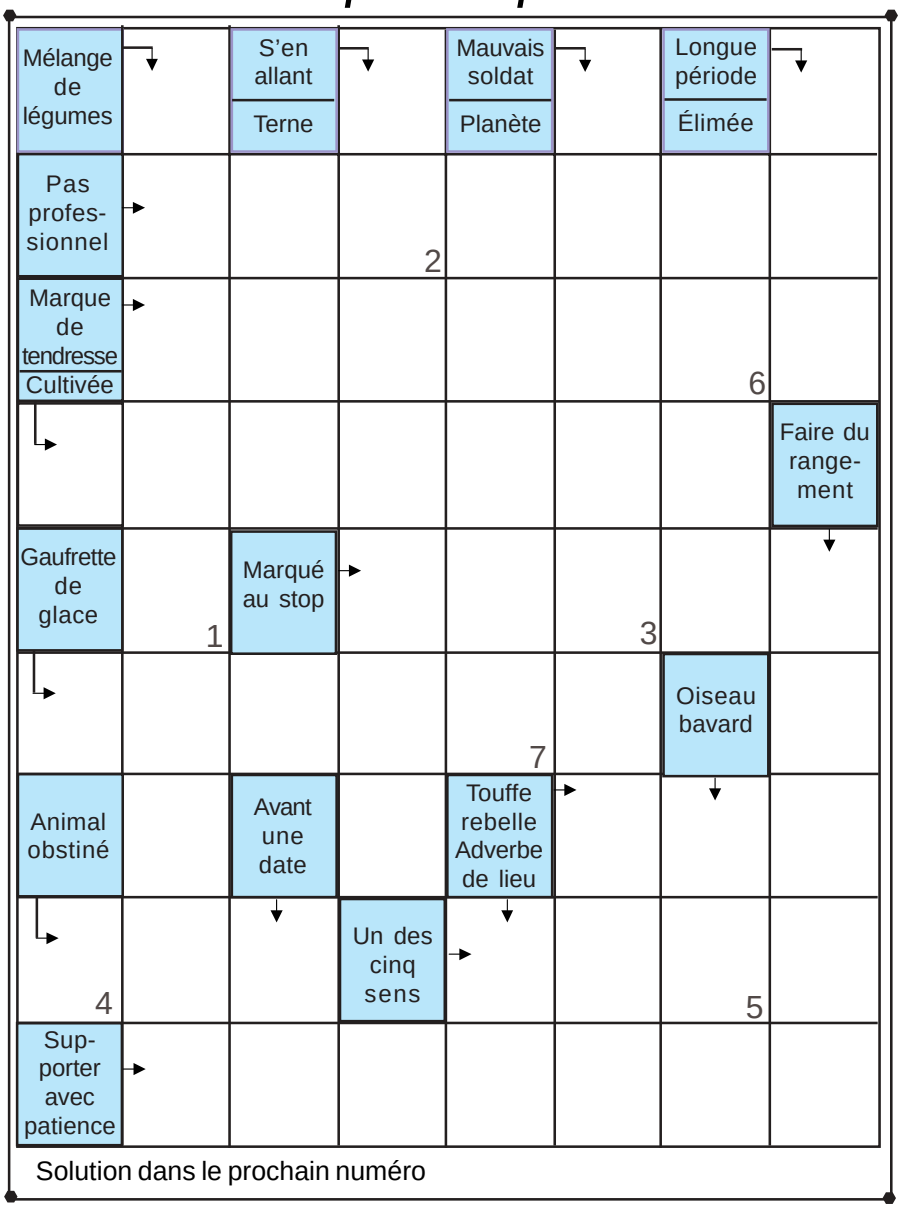
Tout le monde veut être ami avec vous cette semaine, et on vous réclame de tous les côtés. Attention, trop de superficialité vous fatiguera et ne sera rien de plus qu'une perte de temps.

Poissons 19 février - 20 mars

Vos relations deviendront moins passionnées cette semaine, et vous vous pencherez plutôt sur des aspects intellectuels. Et cela vous ira très bien.

JEUX *Mots fléchés faciles*

Mélange de légumes
S'en allant
Terne
Mauvais soldat
Planète
Longue période
Élimée
Pas profes-sionnel
2
Marque de tendresse
Cultivée
6
Faire du range-ment
Gaufrette de glace
1
Marqué au stop
3
Oiseau bavard
7
Animal obstiné
Avant une date
Touffe rebelle Adverbe de lieu
Un des cinq sens
4
5
Sup-porter avec patience



Solution dans le prochain numéro

Un brin d'humour

Sherlock Holmes et le Dr Watson vont faire du camping. Après avoir planté leur tente, ils s'installent pour la nuit. Au milieu de la nuit, Sherlock Holmes dit à son ami :

— Regardez là-haut et dites-moi ce que vous voyez.

— Je vois des myriades d'étoiles…

— Qu'est-ce que vous en déduisez?

— Eh bien qu'il y a tout un monde dans l'espace. Certaines planètes sont probablement habitées...

—Idiot! Moi, j'en déduis qu'on nous a volé notre tente!

Le proverbe de la semaine

Á-¸ ¯¹ ´ ¾ ¡ Ä ´ É®Ò È¯¹ ì ¾ ¡ ¡ ö

Le fruit ne tombe jamais loin de l'arbre
(Tel père tel fils)

Horaires des bus et des vols intérieurs et internationaux

Les tickets sont en vente sur place, avant le départ.

▶Bus internationaux

Station du Marché du Matin
Vientiane - Nongkhaï : 7h30,10h30, 15h30et18h00
Nongkhaï -Vientiane : 7h00,10h30,15h30et18h00
Vientiane - Oudonthani : 7h00,9h30, 15h00et17h00
Oudonthani-Vientiane : 7h00,9h30, 15h00et17h00

Des cars et taxis collectifs partent du Marché du Matin pour diverses destinations dans le pays.

▶Bus nationaux

Station du Nord: tous les jours

Khammouane	5 h00, 6h00 et 12h00
Muong Khong	10 h30
Attapeu	9h30 et 17h00
Paksé	13 h,14 h,15h15 et 18h00
Savannakhet,	6h30,7h30,8h00,8h30et 9h00
Saravane	16 h 30
Vangvieng	7h00, 9h30, 13h00
Contact:	216507, 215587 et 26 19 05

▶Transports aériens (Lao Airlines)

Les horaires d'arrivée sont indiqués entre parenthèses.
Tél. Aéroport de Wattay : 51 20 28

▶Vols intérieurs :

Vientiane - Luang Prabang	
Lun. Jeu. Sam. :	10 h 30 (11 h 10)
Mar. Ven. :	10 h 00 (10 h 40)
Dim. :	13 h 30 (13h40)
QUOTIDIEN	17 h 00 (17 h 40)
Lun. Mer. :	13h00(13h40)
Tous les jours sauf Lundi	18h30(18h40)
Luang Prabang - Vientiane	
Lun. Ven. Sam.	11 h 40 (12 h 20)
Mar. Ven. ;	14h20 (15 h 00)
Dim.:	17 h 00 (17 h 40)
QUOTIDIEN	18 h 10 (18 h 50)
Lun. Mer.	14 h10 (14 h 50)
Tous les jours, sauf Lundi	19 h 10 (19 h 50)
Vientiane - Xiengkhouang	
Tous les jours, sauf Dim.:	15 h 30 (16 h 00)
Xiengkhouang - Vientiane	
Tous les jours, sauf Dim.:	16h30 (17h 00)
Vientiane - Paksé	
Mer. Ven. Dim.	06 h 30 (07h 40)
Mar. Jeu. :	06 h 30 (07 40)
Paksé - Vientiane	
Mer. Ven. Dim.	11h20 (12h30)
Mar. Jeu. :	8h10 (09h20)

▶Vols internationaux :

Vientiane - Bangkok	
QUOTIDIEN	13h00 (14 h20)
Bangkok - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h00 (16h20)
Vientiane - Chiangmai	
Mar. Ven. :	10h00 (12 h10)
Dim. :	13h00 (15 h00)
Changmai - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	8h00 (09 h20)
Tous les jours sauf Sam. :	17h40 (18 h40)
Hanoï - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	10h05 (12 h25)
Tous les jours sauf Sam. :	8h25 (09 h30)
Vientiane - Phnompenh	
QUOTIDIEN	10h10 (11h50)
Phnompenh - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h 25 (16 h55)
Vientiane - Siemreap	
Mer. Ven. Dim. :	06h30 (19 h00)
Luang Prabang - Chiangmai	
Mar. Ven. :	11h10 (12 h10)
Dim. :	14h00 (15h00)
Chiangmai - Luang Prabang	
Mar. Ven. :	12h50 (13 h50)
Dim. :	15h40 (16h40)

ANNONCES

▶A vendre

Moto
Yamaha 225 Serow
33.000 Km prix 1600 $
Contact: 020 55 26620

▶A louer

Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée: deux étatges avec beau jardin, quatre chambres, deux salles de bain, air cond. 200$ par mois, au bord de la route (en face du marché chinois)
Tel: (020) 2200671
Parle lao.

Maison meublée. Quartier Phonpapao 5 chambres, bureau, 5 salles de bain, air cond., jardin.
400$/mois, au bord de la route (derrière l'hôpital 103)
Tel: (020) 5520309
ou 351481
Parle anglais.

Maison meublée
Village de HongkaiKèo (4km du centre ville).
3 chambres, Sdb, salon, téléphone, télévision cablée, jardin.
Prix: 200 dollars US par mois
Contact: mobile) (020)5791553.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha.
300 US dollars par mois
Contact : (020) 570 33 53

▶Cours particuliers

Professeur expérimenté de lao, Français et anglais disponible pour cours particuliers.
Melle Inpone. Tél. 212449 bureau; portable 020 5601914
E-mail: inponephetsomphou@hotmail.com

Couple français (Licence de mathématiques et physique, maîtrise de Lettres modernes, DELE d'espagnol et DEA d'ethnologie) propose cours particuliers tout niveau. Tarifs à négocier. Tel. 412114

▶Cours de body language

A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.
Contact : (020) 561 21 07.

Courrier

Monsieur le rédacteur en chef,

Je voudrais vous faire part des mésaventures qui nous sont arrivées après notre séjour, par ailleurs excellent, au Laos. Nous souhaitions rejoindre Hanoi au Vietnam au départ de Vientiane par bus. Le voyage est censé durer une vingtaine d'heures, aussi nous avons acheté des billets pour bus VIP avec air conditionné pour une vingtaine de dollars auprès d'une des agences de la rue Pangkham. Toutefois, le bus qui nous a été affrété était plus près de la casse que du VIP et était sale. Les bagages chargés sur le toit et lorsque nous sommes montés dans le bus, celui-ci était déjà plein et il ne restait que quelques places libres au dernier rang... et pour cause le moteur était sous nos sièges!

Peu de temps après le départ il faisait une chaleur torride dans le bus et le sol sous nos pieds était brûlant de sorte que l'on devait garder les pieds en l'air, fort peu commode lorsque l'on a vingt heures de trajet en perspective! Nous pensions que nous avions tout vu mais une demie heure après le départ, le bus s'arrête pour charger une vingtaine de personnes supplémentaires alors même qu'il ne restait plus un siège de libre. Tout le monde est entassé dans le couloir, de même que les bagages des nouveaux arrivants! A chaque arrêt, il fallait 10 minutes pour sortir du bus en enjambant femmes et enfants.

Sans air conditionné, surchargés et les pieds en l'air, nous espérions rapidement arriver lorsqu'en plein milieu de la nuit, à 100 km de la frontière, le bus s'arrête. Plus de lumière, plus d'air et la chaleur qui monte terriblement. Au bout d'un quart d'heure interminable tout le monde sort en sueur, et là, nous apprenons que le bus est en panne et que nous sommes perdus en pleine campagne. II a donc fallu passer la nuit sur la route, à même le sol, pendant que le personnel du bus essayait vainement de réparer une panne dont il ignorait la cause. Pendant la nuit il commence à pleuvoir : nous tentons de rejoindre nos sièges dans le noir et là, stupeur il n'y a plus de siège! Eh oui, il avait fallu les enlever pour réparer le moteur mais bien évidemment aucune alternative ne nous était proposée sinon la pluie. Heureusement celle-ci n'a pas duré et nous avons pu finir la nuit sur le macadam humide. Aussi, au petit matin, fatigués et énervés et voyant que le personnel du bus n'était ni en mesure de réparer ni de nous faire savoir quand une assistance pourrait arriver et encore moins de nous rembourser, nous avons arrêté la première voiture pour nous faire transporter jusqu'à la frontière vietnamienne. De là, nous avons dû louer un van pour rejoindre Vinh et enfin prendre un train de nuit pour Hanoi. Durée totale du voyage: 40h ! Et tout notre programme au Vietnam a du être décalé.

La morale est simple: avec ce genre de compagnies de bus le voyage est un calvaire. S'il y a un problème, personne n'est compétent. On perd du temps et de l'argent et l'impression laissée quant au sérieux des compagnies est plus qu'entachée. Cela est tout à fait préjudiciable à l'image que l'on garde du Laos que nous avons beaucoup apprécié. J'imagine que toutes les compagnies ne traitent pas leurs clients avec une telle légèreté. Le Laos aurait donc tout à gagner à sanctionner ces compagnies frauduleuses afin que les voyageurs quittent le Laos sur un bon souvenir, comme il se doit.
Nicolas Elissalde, Paris

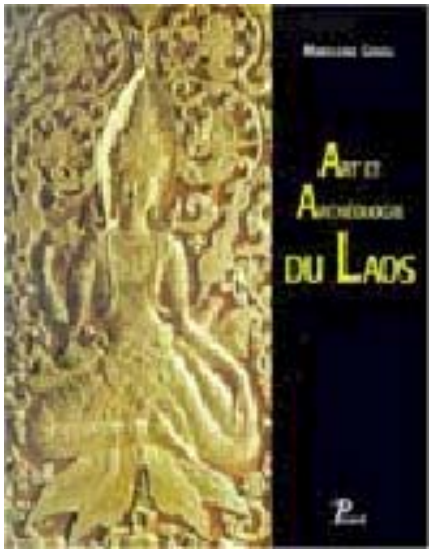
Art et Archéologie du Laos de Madeleine Giteau

ERICK GAUTHIER[1]

Mis à part l'ouvrage de Henri Parmentier[2], les historiens d'art ne se sont guère intéressés à l'art du Laos. Ils se sont plus souvent enthousiasmés pour les œuvres du Cambodge et de la Thaïlande. Madeleine Giteau – spécialiste incontestée de l'art khmer – nous offre à travers ce livre, *Art et Archéologie du Laos*, un travail de synthèse sur le sujet.

Conçu pour un lectorat averti, mais sans pour autant être inaccessible à l'amateur d'art, ce livre se distingue de prime abord par la qualité de son édition. Tout semble y être minutieusement élaboré : la rencontre du texte avec les photos et les illustrations s'harmonise de façon admirable. Il est vrai, la sélection des photographies, de toute beauté, faut-il le préciser, retient l'attention du lecteur. Les dessins sont savamment détaillés et les plans précis. A signaler toutefois un bémol à la page 32 : la carte du Laos nécessite une critique. Elle surprendra plus d'un lecteur et, à juste titre d'ailleurs. Probablement pour des raisons de maquette, l'axe Nord-Sud a chaviré vers l'Est mettant Phongsali à la même longitude qu'Attapeu. Certains lieux sont localisés de façon très approximative, d'autres sont tout simplement objet de confusion : Nong Khai est situé au lieu de Muong Kuk, lui-même localisé à Say Fong (!). Le sommaire (près de 4 pages) est très précis et détaillé. Dans son avant-propos, M. Giteau retrace le cadre de son sujet. On peut ici lui reprocher ses sources en matière d'histoire du Laos. On aurait par exemple souhaité qu'elle cite des travaux non seulement plus récents que l'ouvrage de Paul Le Boulanger[3] datant de 1930 mais, considérés comme de véritables références sur l'histoire de ce pays. La bibliographie sur l'histoire du Laos est aujourd'hui abondante et les bons écrits ne manquent pas (*cf Les sources contemporaines du Laos / 1976*-2003 par B. Gay).

Le premier chapitre s'ouvre logiquement sur un domaine encore insuffisamment exploré au Laos : la "préhistoire et la protohistoire". Sont ici traités les deux sites de la région de Houa Phan (Haut-Laos) et de la plaine communément appelée 'Plaine des jarres'. L'auteur y décrit les menhirs, les fosses mais aussi le matériel mis à jour. Le chapitre deux est consacré à " l'art du Laos avant la fondation du Royaume du Lan Xang ". L'art khmer y occupe une place de choix. Le chapitre suivant nous rappelle l'état des connaissances sur l'histoire lao. Puis le quatrième chapitre est consacré à une période plus récente : " l'art du Laos de la fin du XVIIème au milieu du XXème siècle ". Les deux villes de Vientiane et Luang Prabang font l'objet d'une description générale. Avec ce chapitre, c'est la présentation historique de l'ouvrage qui se ferme. En effet, dès le chapitre suivant, " les bâtiments du monastère lao ", commence véritablement les pages consacrées à l'art du Laos. L'auteur énumère les divers édifices que l'on retrouve à l'intérieur des enceintes des *vat*. Puis au chapitre six, le " décor architectural " des sanctuaires et chapelles est à l'honneur. Le chapitre sept consacré aux " dispositions cultuelles " se caractérise par de riches et intéressantes descriptions d'autels, de meubles, de porte-luminaires, etc. Les photographies et illustrations à l'instar de toutes les parties du livre ajoutent un merveilleux complément au texte. Les deux chapitres huit et neuf poursuivent le voyage dans l'univers de " la statuaire lao " puis dans celui des " bas-reliefs ". Le chapitre dix invite le lecteur à s'intéresser à la peinture et à la mosaïque.



Art et Archéologie du Laos reste un livre de référence. Sa valeur scientifique est indéniable. La lecture de ce bel ouvrage permet aux lecteurs de prendre alors pleinement conscience de l'importance de l'art lao au demeurant d'une très grande richesse et d'une originalité et élégance incontestées. Et tous ceux intéressés par la culture et les traditions lao en particulier ou par le Laos en général ne manqueront pas de lire cet œuvre remarquable.

Paris, Picard, 2001, 208 pages, 218 illustrations dont 44 en couleurs

[1]Docteur en anthropologie sociale et ethnologie

[2]Parmentier, H., *L'art du Laos*, Paris, PEFEO, vol. XXXV, 2 vol., 1954.

[3]Le Boulanger, P., *Histoire du Laos français*, Paris, Plon, 1930.

LAO LAPIDARY
BARI JEWELLERY
GEM CUTURER
EXPORTER & IMPORTER

Showroom
5/24, morning market (goldsouk)
P.O.BOX : 171
Vientiane, Lao P.D.R.
Factory
Tel : 413043, (Off) 217476
Fax : 856-21-215628
E-mail : laolappidary**@laonet.net**

A VENDRE

PEUGEOT 406

HT. 1998 / 60.000 km

Très bon état, couleur blanche

Contact : AFD (021) 243.295-7

RESTAURANT

La Terrasse, comme à Paris

Où manger bien pour pas cher, dans un cadre agréable au coeur de Vientiane? Ne cherchez plus: La Terrasse, à Ban Mixay.

SOMSANOUK MIXAY

La Terrasse, restaurant avec une vraie terrasse avec parasols, comme à Paris, fut ouverte le 20 août 1996 par Bernard Pricco.
Métis franco-lao, Bernard est né à Vientiane en 1967. Il partit en France à l'âge de dix ans et a gardé un vague souvenir de sa ville natale: Talat Sao, le marché du matin, Khouvieng, une rue ombragée qu'il empruntait tous les jours à bord d'un samlo pour aller à l'école, le Monument, maintenant Arc de Triomphe, et l'hotel Apollo parce qu'il aimait faire du patin à roulette devant. Il se souvenait aussi des baignades dans le Mékong avec les copains. Une enfance heureuse.

En France, Bernard Pricco a travaillé dans la robotique avant d'embrasser l'hotellerie. Après trois années d'études au Lycée du Mont Blanc à Chamonix, la station de ski des Alpes françaises, il a obtenu un diplôme d'hôtellerie.

Entendre ses parents parler interminablement du Laos et des lao et de la vie agreable qu'ils y avaient mené, a donné envie à Bernard de revenir dans son pays natal. Le rêve devint réalité en 1988. Ses parents le ramenèrent à Vientiane. Saisissant l'occasion de l'ouverture économique du Laos, ils ont investi dans un garage avec l'idée d'ouvrir un magasin de pièces détachées pour compléter l'affaire pour leur fils.

Bernard retourna au Laos en 1993 après deux courts séjours en 1990 et 1991. "*J'ai décidé de revenir définitivement car j'en avais assez de la routine de la vie en France*". Il y fut fortement encouragé par sa famille du côté lao.



Bernard Pricco, à la terrasse de son restaurant, Ban Mixay.

Mais Bernard Pricco était attiré davantage par la restauration que par les pièces détachées. Il ouvrit La Terrase en 1996. "*Je voulais en faire un point de rencontre pour les francophones de Vientiane et aussi pour les touristes de passage que je pourrais conseiller et avec qui je pourrais parler du Laos. Pas seulement les aider à trouver leur chemin mais les aider à mieux comprendre le pays, ses habitants et sa culture*". Mais, plus que tout, il voulait attirer un maximum de clientèle lao dans son restaurant.

Son plat phare est une specialité mexicaine avec une sauce faite de tomates écrasées, du coriandre et du piment. Un régal. Très appreciées aussi sont sa quiche lorraine et sa salade vinagrette, utilisant un vinaigre de vin qu'il confectionne lui-même, et qu'il assaisonne d'une généreuse poignée d'ail.

Le menu du déjeûner est différent chaque jour. Vendredi, par exemple, c'est jour de poisson. "Comme autrefois", dit-il en riant. Le restaurant est plein à l'heure du déjeûner. Bernard affirme que 40 pour cent de sa clientèle est lao. "*Les jeunes aiment les steaks, les spaghettis et les pizzas. "Vous pouvez avoir un bon repas pour 50 000 kip avec une entrée, un plat de résistance et un dessert au choix*". On peut aussi goûter ses plat asiatiques, en particulier son poisson du Mékong et son riz cantonnais.

Le soir, ce sont les grillades sur la terrasse, un endroit clair et agréable. Viandes, gratinés, pizzas sont cuits au feu de bois. Le restaurant peut recevoir 30 clients à l'interieur et une vingtaine sur la terrasse.

Vous pouvez toujours terminer votre repas avec une glace Paradice, cent pour cent naturelle, faite avec du lait de la ferme de Nabong.

La Terrasse, 55/4 rue Nokeo Koumane, Ban Mixay, Chanthaboury, Vientiane Tel: 218550.

Où acheter le Rénovateur ?

1/ Simeuang Minimart, Rue de Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2/ Phimphone 3, Rue de Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3/ Scoubidou, Rue de Samsenthaï, à côté du vat Simeuang.
4/ Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
5/ Scandinavian Bakery, place Namphou.
6/ Alexia, au bord de Mékong.
7/ Mme Viengsay stand Pepsi en face de Namphou.
8/ Vientiane Book centre, Rue Pangkham en face de Lao Aviation
9/ Mini Mart Quai Fa-Ngoum, au bord du Mékong.
10/ Vangnongkhane Book, Marché du Matin.
11/.CARTERIE DU LAOS 118/2 Rue Setthathirath,
en face du Vat Ongtu

Casse



Ces fleurs sont destinées à des rites religieux et animistes.

Cassia fistula L. Caesalpiniaceae

dok khoun lao ©º ¡ £ø
chai ya phreuk thaïlandais
riëch cambodgien
bô cap nuoc vietnamien
k'a ceh langue akha
golden shower anglais
casse, canéficier français

Le canéficier ou casse est un arbre de taille moyenne, originaire d'Amérique, caractérisé par une abondante floraison jaune et des gousses très longues, jusqu'à un mètre, appelées en français " bâton de casse ". Car en effet ce qui intéressent les Français (et les Européens) dans cet arbre rapporté des Antilles par les Espagnols, ce sont ces gousses qui constituent dès le XVIII° siècle dans la médecine traditionnelle un laxatif efficace, doux, facile à administrer, réputé donc au point qu'un proverbe dit : " je vous passe la casse, passez moi le séné (autre laxatif) " ce qui signifie si je vous fais des concessions faites en à votre tour.



Le Dok Khoun, l'arbre de pluie jaune fleurit à l'approche du Pimay.

Or au Laos les vertus médicinales de cette plante semblent être ignorées et **dok khoun** a surtout une valeur symbolique. Elle est dit-on la fleur du Pimay, **khoun** signifie chance, et " la fleur chance " annonce pour tous une année prospère. On l'accroche aux balcons des maisons, on la suspend dans les voitures et les marchands la mettent sur leurs étals. Certaines villes comme Paksé en bordent toutes leurs rues et c'est bien d'une " pluie jaune " (nom anglais) que s'ornent les trottoirs au mois d'avril.

Dok khoun entre aussi à la pagode, ses pétales sont jetés dans l'eau lustrale répandue dans les sanctuaires, un bouquet de ses fleurs sert de goupillon pour asperger d'eau bénite les participants aux cérémonies du Pimay ; les pagodons à cette époque de l'année s'ornent également de ses pétales jaunes. Cependant on pourrait penser que cette utilisation de la fleur de casse est due au fait qu'elle fleurit justement au mois d'avril, or sa valeur symbolique serait ancrée plus profondément dans la tradition bouddhique. Comme l'explique très bien Christine Hawixbrock dans un bulletin de l'EFEO certaines statuettes du Bouddha étaient encore faites il n'y a pas si longtemps d'une enveloppe de métal (or ou argent) dans laquelle on coulait une résine végétale mélangée de fleurs séchées réduites en poudre " choisies à l'exclusion de toute autre parce qu'elles sont considérées comme des fleurs sacrées " et parmi celles ci la fleur de casse est citée.

Les Akha font eux aussi de **dok khoun** un usage symbolique, ils utilisent cet arbre pour les poteaux de leur maisons car ils pensent qu'il protège contre les ouragans ; en outre ils en brûlent les fruits secs car l'odeur de cette fumée repousserait les vents violents loin du village.

Il n'y a donc pas, à notre connaissance, d'usage médicinal de cette plante chez les Lao ; toutefois les Lahu mettent les feuilles et parfois la racine dans les bains de vapeur destinés à soigner vertiges et faiblesse (Anderson). Par ailleurs l 'écorce de la tige est utilisée dans la pharmacopée cambodgienne contre les morsures de serpents et de scorpion.

Meui, une ethnie du groupe Lao loum

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La province de Bolikhamxay a organisé du 16 au 19 mars dernier le festival annuel des arts folkloriques des ethnies des provinces du centre Laos, comprenant la capitale, Vientiane, la province de Vientiane, la province de Bolikhamxay et la zone spéciale de Xaysomboune.

L'ethnie majoritaire, les *Laoloum*, comprenant également les *Meui* et les *Taï Dam*, le groupe *Laotheung*, comprenant en majorité des *Khmu*, et le groupe Laosoung, tous originaires de ces quatre provinces, ont présenté un éventail de leur folklore respectif: costumes, instruments de musique, chants et danses traditionnels.



Turban, boléro et ceinture.

A cette occasion, un des membres du comité d'organisation du festival, M. Siphone Lomany qui est d'origine *Meui*, nous conte l'histoire de son ethnie.

Les *Meui* sont originaires du nord Laos, ils se sont installés dans la province de Bolikhamxay, et plus particulièrement dans le district de Khamkeut il y a près de 300 ans.

Ils sont classés parmi les *laoloum*. Les *Meui* gardent leur particularité spécifique. Ils possèdent leur propre dialecte ainsi que leurs us et coutume. Les jeunes filles s'habillent d'un boléro très court avec de longues manches et d'une jupe au bas brodé de riches motifs.

Les femmes *Meui* se différencient des femmes des autres groupes, par le port du *Khan*, large bandeau tissé en coton et ornementé de motifs variés. Il les protège des agressions du soleil

L'ornement principal du costume féminin est le *ang*, large ceinture de plus d'un mètre de long, ceinte à la taille et dont l'extrémité tombe au bas de leur jupe. Les femmes rivalisent de beauté en arborant une ceinture qu'elles veulent la plus belle et la mieux ouvragée. Les hommes, quant à eux, portent des pantalons aux bas évasés et chemises à manches longues.

Les *Meui* fêtent leur nouvel An au mois de février, au même moment que les Vietnamiens et les Tai dams. Ils sont animistes et pratiquent le culte des ancêtres.

Une maison sur pilotis constitue leur habitat. Elle est pourvue de plusieurs chambres, dont une réservée aux invités, une salle de séjour, la cuisine et la salle d'eau. L'hospitalité a ses coutumes et ses règles chez les *Meui*, les couples d'amis de passage doivent faire chambre à part, l'acte conjugal offenserait l'âme des ancêtres. Cette règle ne s'applique pas dans le cas où le couple hébergé aurait un lien de parenté avec ses hôtes.

Peuple vivant en zone rurale, les *Meui* pratiquent essentiellement la culture sur brûlis et possèdent quelques élevages d'animaux domestiques (buffles, bœufs, porcins et volailles). L'ethnie *Meui* est financièrement autonome, de par ses activités comme l'élevage des vers à soie, le tissage et la confection.

Leur alimentation est naturelle et variée, le mets favoris etant la soupe aux pousses de bambous au *padèk*, (saumure à base de poissons).

Les *Meui* sont des gens pacifiques et leur système social est basé sur l'entraide et la solidarité. Pendant les fêtes, ils consomment en groupe, à l'aide de pailles de roseau, le *lao haï*, un alcool de riz léger qui macère dans une jarre .

La province de Bolikhamxay compte plus de 50 000 *meui* dont un cinquième vit dans le district de Khamkeut.

Antagon choisit le Laos pour sa première représentation en Asie

SOMSANOUK MIXAY

Des êtres fantastiques, attifés de haillons blanchâtres tout comme leurs faces hâves, juchés sur des échasses, vont envahir pour quatre soirées consécutives la scène du Palais de la culture de Vientiane. Théâtre ? ballet ? mime ? musique ? C'est tout cela à la fois. C'est la compagnie Antagon TheaterAKtion. Elle nous vient de Francfort mais ses membres sont de diverses nationalités.

" Time Out " est le titre du spectacle. " *Cela veut dire que nous arrêtons la machine du temps, nous prenons le temps de réfléchir sur nous, sur le monde où nous vivons. D'où est-ce que je viens ? Où suis-je ? Où vais-je ? Nous essayons de répondre à ces questions,* " explique le directeur de la troupe, Bernhard Bub, au cours d'une conférence de presse au Novotel, jeudi, assortie d'une mini représentation pour mettre les journalistes dans l'ambiance.

Rêve ? Réalité ? Illusion ? Le spectateur est emporté dans un tourbillon onirique, dans un univers où s'opposent logique ou illogisme kafkaien et aspiration pour une réalité simple. C'est une quête pour la spiritualité et le bonheur. Soixante-dix minutes d'enchantement à ne pas manquer.

Durant leur tournée de 18 jours au Laos, les artistes auront des séminaires et des échanges avec des artistes lao, des étudiants de l'Université nationale du Laos, et des élèves de l'Ecole de danse et de musique et de l'Ecole internationale.

La venue de la troupe est sponsorisée par Novotel et le magazine Sayo Laos.



Invitation au voyage entre le rêve et la réalité

Palais de la culture, 28, 29, 30 avril et 1er mai à 19 h 30. Billets à 10$, 6$ et 4$ au Novotel, Sayo Laos et au Palais de la culture.

Boulettes de bœuf au curry

Préparation et cuisson :

Confectionner des boulettes de boeuf d'environ 1,5 cm de diamètre.
Les rouler dans la farine et enlever l'excédent.
Chauffer l'huile à feu moyen dans une poêle.
Cuire les boulettes pour qu'elles brunissent (elles ne doivent pas être trop cuites).
Retirer les boulettes et les faire sécher sur du papier absorbant.
Ajouter la pâte de curry dans l'huile restante. Bien mélanger jusqu'à ce que le curry dégage ses arômes (environ 1 minute).
Ajouter le lait de coco et laisser cuire encore 2 à 3 minutes en mélangeant bien pour obtenir une sauce homogène.
Ajouter la sauce de poisson, le piment en poudre, le sucre, les cacahuètes et la poudre aux 5 parfums. Bien mélanger.
Remettre les boulettes dans la poêle et cuire encore 5 minutes.
Transférer la préparation au curry dans un plat de service et garnir avec les feuilles de basilic ciselées.



Les ingrédients (4 pers) :

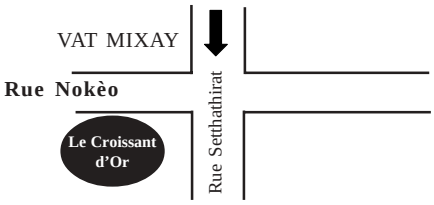
- 500 gr. de boeuf haché
- 2 cuillerées de farine
- ½ cuillerée à café de poudre aux 5 parfums
- 1 cuillerée à café de piment en poudre
- 4 dl. de lait de coco
- 2 cuillerées à soupe de pâte de curry
- 2 cuillerées à soupe de cacahuètes grillées et concassées sous forme de pâte
- 1 cuillerée à soupe de sauce de poisson
- 1 cuillerée à café de sucre de palme (ou à défaut de sucre fin)
- 2 cuillerées à soupe de l'huile végétale
- 25 feuilles de basilic ciselées



Le Croissant d'Or

Le Croissant d'Or, l'unique pâtisserie française, située au cœur de Vientiane vous propose de déguster des viennoiseries, du café lao en expresso...

A l'occasion de ses 10 ans d'existence et de la rénovation de ses locaux le Croissant d'Or vous invite cordialement à venir découvrir ses nouveaux aménagements.



Rue Nokèo Kouman
Tel : 223 741- 223740, 020 5514380-020 5518711
Ouvert tous les jours 7:00h - 20:00h

Le premier karatéka lao 4e Dan

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Vice-président de la Fédération Nationale de karaté do, Sonesak N Nhansana enseigne cet art martial (méthode Shotokan) au club Lao-Télécom. Tous les jours, près de 60 jeunes karatékas et 20 seniors suivent ses cours.

En plus de son rôle d'entraîneur, Sonesak supervise les sélections nationales de Karaté do. En vue de préparer les 23e Jeux d'Asie du sud-est aux Philippines en novembre prochain, neuf karatékas sont déjà présélectionnés et au final seulement quatre pourront participer à l'olympiade dans les catégories 50kg, 55kg, 60kg et 65kg. Les sélectionnés suivront trois stages d'entraînements de deux semaines chacun en Thaïlande, au Cambodge et au Vietnam.

La sélection nationale, talentueuse et compétitive, a de réelles chances de médailles. Sous la houlette de ce professionnel, tous les espoirs sont permis.

Agé de 54 ans, M. Sonesak N Nhansana réside dans le quartier de Sokpalouang, dans l'arrondissement de Sisattanak de la capitale de Vientiane.



M. Sonesak N Nhansana, entraîneur de karaté do 4e DAN.

Ses débuts dans le karatéka remontent en 1969 dans le club de la police de Paksé, les cours sont enseignés alors par un maître japonais. "*Près de 150 personnes suivaient des cours de karatéka dans ce club, la plupart d'entre-eux étaient des policiers. Alors, étudiant au Lycée de Paksé, j'étais un des rares jeunes du groupe. Ma passion pour ce sport n'a jamais cessé depuis mes débuts. Après deux ans de pratique, j'étais déjà ceinture violette*", explique t-il.

Après le départ du maître japonais, les activités du club se sont arrêtées, mais Sonesak N Nhansana qui avait un talent et une maîtrise certaine de cette discipline décide, tout en étant étudiant de devenir à son tour entraîneur au sein de son établissement scolaire.

En 1974, à la tête de l'équipe provinciale de Champassak, il remporte sa première compétition majeure lors du festival du That Luang. A la fin de ses études, en 1975, il rejoint le ministère des Communications, des transports, des postes et de la construction. Sa carrière de sportif se poursuit parallèlement et l'année suivante il devient ceinture noire (1er Dan).

En 1977, il obtient une bourse d'études du gouvernement lao qui lui permet de partir en Russie, à Moscou, pour suivre des cours de génie civil. Pendant son séjour à Moscou, il s'entraîne et enseigne son art martial à ses collègues d'universités russes.

En 1983, c'est le retour au pays, avec en poche une maîtrise en génie civil, il rejoint son ministère d'attache et devient parallèlement entraîneur au club de Karaté do de Vientiane. En 1999 il obtient son quatrième Dan et devient conseiller sportif et technique de la fédération nationale de Karatéka do et participera aux plus importantes compétitions internationales, les jeux d'Asie en 98 en Thaïlande et en 2002 en Corée et d'Asie du sud-est en 99, 2001 et 2003.

Son plus grand succès en tant qu'entraîneur survient un jour d'octobre 2004, lors des mondiaux de Karaté junior en Allemagne. Sa jeune protégée, Thavikhone Savichane remporte dans sa catégorie une médaille de bronze historique.

Aujourd'hui Sonesak N Nhanasana concilie avec le même entrain et dynamisme qu'autrefois sa vie professionnelle (il est responsable du projet ferroviaire Nong khaï-Vientiane), sa vie de karatéka et de dirigeant sportif. En 2006 il doit se rendre au Japon pour tenter d'accrocher un cinquième Dan à son palmarès déjà bien étoffé.



Grande sensation en octobre dernier quand Melle Thavikhone Savichane (à droite) remporte une médaille de bronze aux mondiaux de karaté en Allemagne.

Un amoureux du Laos

SOMSANOUK MIXAY

Un homme constitue, à lui-seul, un pont entre le Japon et le Laos. Depuis que M. Hiroomi Sakai est retourné dans son pays après avoir servi comme ambassadeur du Japon au Laos pendant trois ans, il y est revenu en visite plusieurs dizaines de fois. *"Cette année, je suis particulièrement content de revoir le Laos dans des circonstances particulières car nos deux pays fêtent le 50e anniversaire de l'établissement de leurs relations diplomatiques,"* a-t-il declaré en arrivant pour les fêtes du Pimay. C'est l'un de ses trois voyages annuels au Laos. Il arrive toujours à la tête d'une délégation de membres de l' Association d'amitié Kumamoto-Laos, association qu'il a fondée il y a sept ans pour jummeler sa préfecture natale avec le pays dont il est tombé amoureux. Les deux autres visites, "mes missions d'amitié", comme il les appelle, sont organisées en novembre ou décembre pour coincider avec les fêtes du That Luang, et en juin, au moment de la remise des diplômes aux élèves et aux étudiants.

En effet, une des activités de l' Association d'amitié Kumamoto-Laos est de parrainer des élèves doués mais dans le besoin. C'est ainsi que l' association a aidé jusqu' ici 240 élèves et étudiants en leur procurant de l' argent pour subvenir aux frais de nourriture, de fournitures scolaires et de transport de leurs villages à l'internat et vice versa. Au moment du Pimay, Hiroomi Sakai invite tous les eleves a diner au Lao Plaza avec les membres de sa delegation.

L'association aide aussi en construisant des dortoirs. Cette année, elle en construira deux: un dortoir de garçons et un dortoir pour les filles sur le campus de Dongdok, grâce à une contribution de 170.000 dollars de la Fondation japonaise pour la coopération internationale.

Hiroomi Sakai n' est pas peu fier des résultats de ses protégés: *"Des 240 élèves dont nous nous sommes occupés, 120 ont obtenu leur baccalauréat et beaucoup sont entrés à l'université. Dix-huit étudiants ont obtenu des bourses pour étudier au Japon, en Chine ou au Vietnam et 120 poursuivent actuellement leurs études au Lycée de Vientiane"*. Et d'ajouter: *"Je suis sûr que beaucoup d'entre eux seront les dirigeants de demain"*.

Ce petit homme actif à l'oeil toujours en éveil a toujours un appareil photo à la main. It est excellent photographe et a fait plusieurs expositions pour faire connaître le Laos aux japonais. Il aime rappeler, pour illustrer son rôle de trait-d'union entre les deux pays, que Kumamoto a reçu, en l'an 2000, M. Sisavath Keobounphanh, alors premier ministre, et aussi des representants des provinces de Luang Prabang, Savannakhet, Champassak et de la ville de Vientiane.



Hiroomi Sakai, président de l'Association d'amitié Kumamoto-Laos.

Avec le parrainage de l' association, six médecins ont pu suivre une formation dans leurs domaines respectifs à Kumamoto. L'association a presenté la candidature d'un septième médecin cette année. Des membres de 1'Union des femmes et d' autorités provinciales ont aussi fait des stages dans la préfecture, toujours avec le soutien de l'association.

M. Sakai est aussi fin gourmet. Du temps où il etait ambassadeur, il aimait confectionner des plats japonais avec des produits qu'il trouvait au marché de Vientiane et les faisait fièrement goûter à ses amis. Et c'est aussi en amateur de la bonne cuisine lao, qu'il a ouvert, en 2001, un restaurant lao à Kumamoto, qu'il a baptisé "Singkham", un nom de Luang Prabang, et dans leque1 on peut trouver aussi des textiles lao. Au mois de janvier, cette année, il a ouvert un second restaurant dans le Centre international de la ville de Kumamoto. *"Comme ce1a, les gens de mon pays auront encore plus d' occasions de se rapprocher du peuple lao,"* dit-il.

On le verra bientot aux fêtes du That Luang.

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Solutions d'assurance pour les Personnes, les Biens et les Entreprises
Automobile, Incendie, Responsabilité, Construction, Transport, Vie, Santé, Accidents Individuels, Accidents du Travail, Voyage
33 Lang Xang Avenue, PO Box 4223, Vientiane, PDR Lao, agl@agl-allianz.com
tél: (856-21) 215 903, 215 162, fax : (856-21) 215 904
membre des AGF et du Groupe Allianz, AGL est la seule Compagnie d'Assurances enregistrée au Laos.
Allianz Group

Images de Pimay 2548



Par des ablutions sur les mains du ministre de l'Industrie et de l'artisanat Onneneua Phommachanh (à droite) et de l'ambassadeur de France au Laos, Maurice Portiche, les dames de Mahaxay dans la province de Khammouane forment à leur intention des vœux de bonnheur et de prospérité.



C'est avec beaucoup de respect qu'un homme arrose les pieds du Vénérable Phra Khamchanh, supérieur de Vat Sènesouk Aram, président de l'Organisation des bouddhistes de Luang Prabang.



Après le traditionnel Baci, c'est par la cérémonie du Khailava Somma que les membres d'une famille demandent à leur ailleule pardon pour les fautes et manquements qu'ils ont pu commettre durant l'année passée.



Dans la province de Khammouane, une habitante de Mahaxay verse de l'eau parfumée sur le Secrétaire d'Etat français aux Affaires étrangères, Renauld Muselier, pour lui souhaiter une bonne et heureuse année du Coq.



Dans la rue principale de Luang Prabang, les touristes s'en donnent à cœur joie, s'engageant dans une guerre de l'eau pleine de gaieté et de bonne humeur.


Malaysia
Truly Asia
ท่องท่องว
มาเลเซย
TOURISM MALAYSIA
www.tourism.gov.my
C/O EMBASSY OF MALAYSIA VIENTIANE LAOS. TEL: 021 41 4205-6. FAX: 021 41 4201, 26 2339.

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ
ແມ່ນຄວາມພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

FULL TASTE OF HAPPINESS



LAO BREWERY CO.,LTD.
Km 12 Thadeua Road, Vientiane Capital LAO P.D.R. P.O.Box : 1016 E-mail: lbcmk@laotel.com
Tel: (856-21) 812000, 812001, Fax: (856-21) 812002, 812049
www.beer-lao.com